

“Notas bíblicas da *Peregrinatio Aetheriae*”

A presente comunicação insere-se na pesquisa intitulada “Tradução com comentários linguísticos, filológicos e gramaticais da *Peregrinatio Aetheriae*”. Tal pesquisa tem como objetivo a tradução comentada, através de notas, e em edição bilíngue, da segunda parte da obra “*Peregrinatio Aetheriae*” - capítulos 24 a 49 -, em português “A Peregrinação de Etéria”. A obra é uma narrativa de viagem escrita em latim, no final do século IV, por Etéria ou Egéria, uma freira que viaja aos lugares santos da Palestina e descreve às suas “irmãs” de hábito os lugares onde estavam sendo construídas igrejas, como viviam os cristãos, como se dava a Liturgia em Jerusalém, etc. Ao longo da obra, há verdadeiras paráfrases da Nova Vulgata, e são citadas diversas passagens do Antigo Testamento, o que gerou a necessidade de realizar referências bíblicas. As notas de cunho bíblico colaboram com a edição comentada da obra e fazem parte das notas de tradução.